

► OBSERVATION COMPAREE DU FONCTIONNEMENT DES L1 & L2 (nenge(e)/français)

Auteurs : Simiesong Ricardo, Moese Miefi, Béatrice Bourgeois, Charlotte Abaziou.

Niveau : Cycle 3 - 4

Notion : Les figures de style : la comparaison

Phrases problèmes :

A e gey en sisa. → Elle *ressemble* à sa sœur.

A e nyan *enke* wan agu. → Il mange *comme* un cochon.

Propositions d'étayage :	
nenge(e)	français
<p>Sowtu wowtu e yeepi fu mayki faansi anga nenge(e)?</p> <p>Sowtu <i>conjonction de subordination</i> wani taki "enke" ini faansi?</p> <p>Sowtu <i>verbe</i> wani taki "gey" ini faansi?</p>	<p>Quels mots permettent de faire des comparaisons en français et en nenge(e)?</p> <p>Quelle <i>conjonction de subordination</i> traduit "enke" en français?</p> <p>Quel <i>verbe</i> traduit "gey" en français?</p>

Réponse(s) attendue(s) :
<p>Le verbe "e gey", la <i>conjonction de subordination</i> "enke", le verbe "ressembler" et la <i>conjonction de subordination</i> "comme".</p> <p>Enke → comme</p> <p>gey → Ressembler</p>